

526

10630

Pali

Lanai Feb 5th 1848

Jamie

Aloha e e Waanawai a me S. Li
a me na Lina Lina Kuleana aina
Gia koi marena ia oukou, e mana
mai oukou i koi kuleana aina, ia
na ana o ka Mo'i iane ma Lanai
Lanai nei, ia Auhua i'haawi mai
iane, Owanu no ke kono'ohiki o ka Mo'i
no ka haku aina; pela kana olelo
mai iane.

Gia keia kuleana ou, kea olelo
no makou me Auhua, no koi
moho luna Auhua ana, aia a pau
ka moho Aupuni ana o ka Mo'i a
me ia, alaila pau koi moho ana
pela ia olelo ana a makou, aole
nae e mana mai ke Aupuni i keia
kuleana ou ke heua wai hana,
ana aku.

Gia keia kuleana ou, ke kuleana
pule no Kikahi a me Aupuni keia ku-
leana ou, o Loke no malama ou, ma-
na ka hana, Owanu ka malama hana
13 makahiki koi malama ana i
keia hana, a na Paluina ka hana i
keia manawa, a malalo aku wau o
Paluina

Ke kahu kula iwi Kikahi ku-
leana ou i loa mai i ka poe loa
pau keia, o ka oukou iwale no koi o
ka hosholo, a me ka hoshole ma
e like me ka oukou manawa ana
ke hana

Na Pali

Lanai Feb. 5th, 1848

Aloha to you Kaauwai, J. li and Armstrong, Commissioners who Quiet Land Claims. Here are my thoughts to you, that you will look upon my land claim. Here are the lands which the King gave me on Lanai. Auhea gave them to me. I am a *Konohiki* of the King, the lord of the land. That is what he said to me.

Here is this claim of mine. We spoke with Auhea, about my being the tax collector, that when the reign of the King in the Government was finished, then my position would end. That is what we spoke of. But the Government would not consider my claim if my work should be at fault.

Here is this responsibility of mine, a responsibility of prayer [as an overseer of the Lanai Church] from Ricord and Hoapili. Richards is my overseer. I have attended this work for 13 years. That is what I took care of. Now Baldwin tends to the work, and I am under Baldwin.

School overseer is another responsibility of mine, gotten from those people who had it. That is it. The decision to approve or deny it, is now up to you as you decide.

Helu 10630
Pali
Kamoku
Native Testimony 13:259

10630. Pali. Lanai. Julai 10, 1851.
Poupou Aohikiia. Ma ike au i kona anan Apana aina ma
Ahupuaa, Makaliili, Kulelelua, Iwiola, a me na
Aumoku 2. ma Lanai nei, ua huipea i ka hookeahi, he mau
Moku mauu, mahia i wala, ipeu, a me i
Poua na palena. Mauka, aina o Konohiki, Kamaiki, aina
o Kaauaeaina, Makai, aina o Konohiki, Kaena, Alanui.
Ma lona ia ia keia rima no M. Kekauluohi, mai i ka M.H.
1839, a ua wahi olele ia a hiki i keia manawa ole me keia,
a ia no ka Lanai o keia manawa.
Keawe Aohikiia. Ma oia ia olele a pau ma lona, a paha ia
no keia ike.
Pali: Aohikiia. O ke kamae o keia manawa, a hui ma hookeahi
hookeahi, ma ka mau o keia wahi i wahi ai ma keia wahi keia
wahi, me ke hookeahi i na hale, a ke hookeahi au i keia wahi
i wahi ai ma keia wahi keia wahi, a like me ka olele o ka
Ehale, ma lona ua huiia keia wahi, a like me ka olele a ma
hookeahi ma lona, a ua pau keia hookeahi ma ma keia wahi
keia wahi.

Lanai. July 10, 1851.

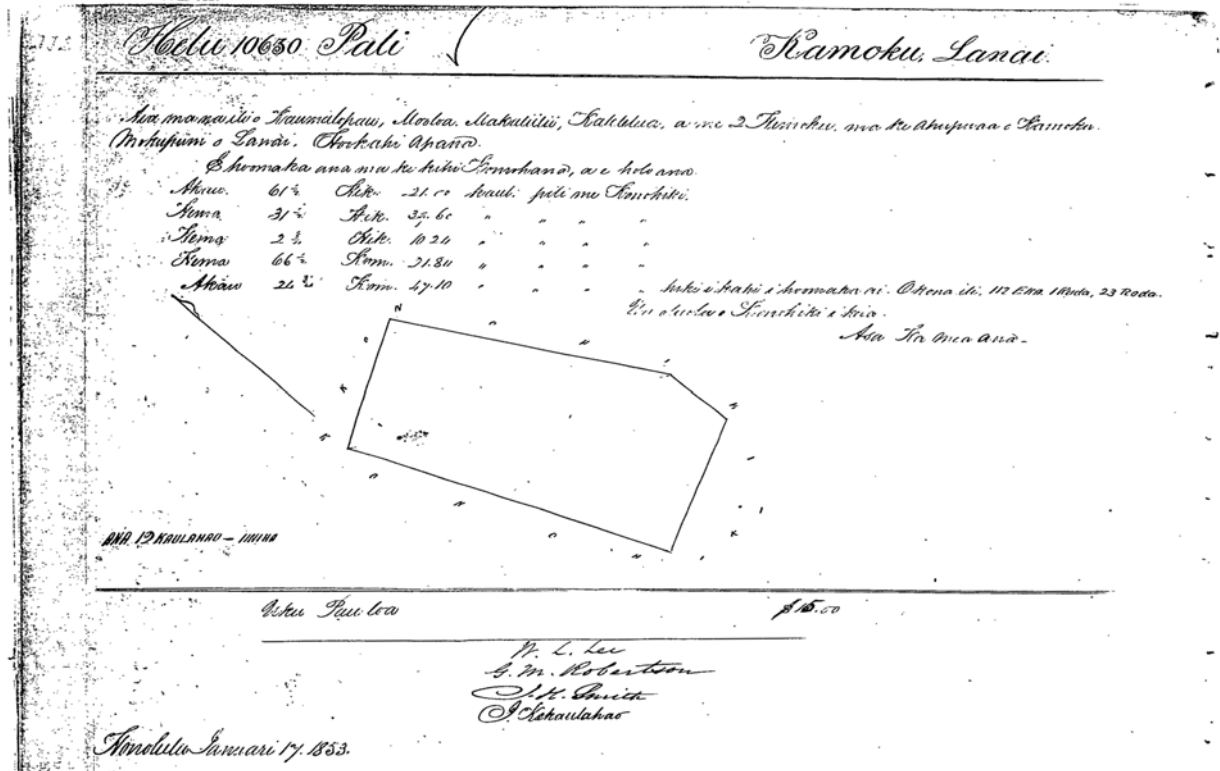
Poupou, Sworn. I know his parcels of land in the Ahupuaa of Makaliili, Kulelelua, Iwiola and the 2 Aumoku on Lanai. They are combined into one, being several moku mauu (grass land/pasture sections), sweet potato and gourd fields.

The boundaries are thus. Mauka, land of Konohiki. Kamaiki, land of Kaauaeaina. Makai, land of Konohiki. Kaena, Alanui (Road).

He recieved his land from M. Kekauluohi in the year 1839, and has resided there peaceably to this time. No one has objected, and he is the Overseer of these lands.

Keawe, Sworn. All the words above are true. My knowledge is the same.

Helu 10630
Pali
Kamoku
Mahele Award Book 7:222



There in the ili of Kaumalapau, Mooloa, Makaliili, Kalelelua and 2 Aumoku, in the Ahupuaa of Kamoku, Island of Lanai. One Parcel.

Beginning at the Western corner and running... [metes and bounds] ... 112 Acres, 1 Rood, 23 Rods...



HELU.....4800.

PALAPALA SILA NUI.

A KE ALII, MAMULI O KA OLELO A KA POE HOONA KULEANA.

NO KA MEA, Ua hooholo na Luna Hoona i na kuuu kuleana aina i ka olelo, he kuleana oiaio ko
Pali Kuleana Helu. *1839*

ma ke **Ano Alodio** iloko o kahi i oleloia malalo.

Nolaila, ma keia Palapala Sila Nui, ke hoike aku nei o Kamehameha IV. ke Alii nui a ke Aha
i kona lokomaikai i hoonoho ai maluna o ko Hawaii Pae Aina, i na kanaka a pau, i keia la nona iho,
a no kona mau hope alii, ua haawii aku oia ma ke **Ano Alodio** ia *Pali*

i kela *Lanai* wahi a pau loa ma *Kamoku*
ma ka mokupuni o *Lanai* penci na mokuna,

*Aia ma ma Alii o Naunaloa, Moolea,
Matalili, Halelelua, a me o (Himoku).*

*Hoemaka ma ke Nahi Kono-kono hiki
Mau 6 1/2' Hiki 21.05 Mau Pali me Kono hiki*

Prima 3 1/2' " 39.66 " " "

" 2 3/4' " 10.24 " " "

" 6 1/2' Kono 21.84 " " "

Mau 24 3/4' " 47.10 " " "

a hiki i Nahi i hoemaka.

*Maloko me Eka i Ruda 23 paka
ma olus-lu o Kono hiki.*

471

Maloko o *Kiia* apana *me Ika i Ruda 23 puka* Eka
 a oi iki aku, a emi iki mai paha. Ua koo nae i ke aupuni ua mine minerela a me na metela a pau.
 No *Pali*
 ua aina la i haawiia ma ke **Ano Alodio** a no kona mau hooilina, a me kona waihona; ua pili nae
 ka aubau a ka Poe Ahaolelo e kau like ai ma ua aina alodio i kela manawa i kela manawa.

A I MEA E IKEA AI, ua kau wau i ko'u inoa, a me ka Sila Nui o ke Hawaii Pae
 Aina ma Honolulu i keia la
 o *Apriela* 1860¹⁰

Itatunamany

Wm. K. Williams